

# 《专用校车安全技术条件》

（英文版）

（报批稿）

## 翻译说明

标准翻译组

## 目 次

一、 工作简况 .....	1
二、 国家标准编制原则、主要内容及其确定依据 .....	1
三、 预期达到的社会效益、对产业发展等作用 .....	2
四、 采用国际标准和国外先进标准的程度，以及与国际、国外同类标准水平的对比情况 .....	2
五、 与有关法律、行政法规和其他相关标准的关系 .....	2
六、 重大分歧意见的处理经过和依据的处理过程 .....	2
七、 标准涉及国内外专利的情况 .....	2
八、 标准性质的建议说明、贯彻标准的要求和实施日期的建议 .....	3
九、 废止现行标准的建议 .....	3
十、 其他应当予以说明的事项 .....	3

## 《专用校车安全技术条件》（报批稿）

### 翻译说明

#### 一、工作简况

##### 1、任务来源

GB 24407—2025《专用校车安全技术条件》于2025年12月31日发布，2027年7月1日实施。

为响应《贯彻实施<国际标准化发展纲要>行动计划》要求，积极推动中国标准与国际标准体系兼容，加强共建“一带一路”标准联通，推动国内国际标准化协同发展，促进中外标准互认，支持优秀标准外文版翻译，2024年6月25日，国家标准化管理委员会下达了GB 24407—2025《专用校车安全技术条件》英文版的翻译计划，计划编号为W20244502。

##### 2、主要参与单位

主要翻译单位：宇通客车股份有限公司、中国公路车辆机械有限公司、厦门金龙旅行车有限公司。

##### 3、主要工作过程

###### （1）起草阶段

a) 2024年6月25日，国家标准化管理委员会下达了GB 24407—2025《专用校车安全技术条件》英文版的翻译计划，计划编号为W20244502。

b) 2025年9月-2025年11月，宇通客车股份有限公司组织开展标准翻译工作，依托《专用校车安全技术条件》报批版内容进行了初版翻译。重点针对标准中术语和定义、校车结构、车高限值、靠背角度、座椅间距、制动器型式、安全带型式、制动系统、出口设置、内饰材料阻燃性等等内容进行翻译形成了标准送审稿（草稿）。

###### （2）审查阶段

a) 2025年11-12月，将GB 24407-2025《专用校车安全技术条件》标准英文版稿件提至翻译兼客车领域审评专家进行审稿。

b) 2025年12月-2026年1月，根据审评专家对标准英文版稿件反馈回的意见进行修改完善，最终完成标准送审稿。

c) 2026年3月20日，对标准送审稿组织行业专家和翻译专家对标准文本进行逐条审查，并进行表决，参会审查专家7人，其中，7票赞成，0票反对，最终标准通过审查。

###### （3）报批阶段

根据审查会修改意见，工作组对标准英文版送审稿进行了修改完善，最终形成标准英文版报批稿，于2026年3月将标准英文版报批资料及相关文件报送汽标委秘书处，并上报至

国家标准化管理委员会。

## 二、国家标准编制原则、主要内容及其确定依据

### 1、编制原则

- (1) 外文版（英文版）翻译坚持忠实原文、准确规范的原则；
- (2) 外文版（英文版）编排方式和表述符合 GB / T 20000.10-2016《标准化工作指南第10部分：国家标准的英文译本翻译》和 GB / T 20000.11-2016《标准化工作指南第11部分：国家标准的英文译本通用》的有关规定。

### 2、确定主要内容的依据

本标准英文版是在 GB 24407—2025《专用校车安全技术条件》标准文本基础上进行翻译，未对中文标准进行删减、修改等。保证了标准的客观性、科学性以及一致性。

## 三、预期达到的社会效益、对产业发展等作用

当前，国外有关汽车大国和“一带一路”沿线国家新能源汽车市场极为广阔，中国新能源汽车技术、产品和标准逐渐被这些大国和“一带一路”沿线国家所接受，已有大量国家进口由我国研发和生产的新能源汽车产品。

GB 24407—2025《专用校车安全技术条件》国家标准于2025年正式发布，作为专用校车的重要安全标准，是国家行政主管部门开展产品准入许可工作的重要依据标准。本标准在安全方面规范了专用校车产品的最低要求，能更好地指导企业设计制造更为安全可靠的专用校车。

## 四、采用国际标准和国外先进标准的程度，以及与国际、国外同类标准水平的对比情况

国际标准化组织无专门的校车标准，美国校车标准体系包括美国国家交通部陆路运输管理局的 FMVSS 法规，全美学校运输大会(NCST) 的《美国学校运输规范与流程》，美国各州的《校车管理最低标准》法规。对标后没有适用项，不予采用。

## 五、与有关法律、行政法规和其他相关标准的关系

所修订的标准充分考虑我国现行法律、法规和其他强制性标准，与现行法律法规和强制性国家标准如 GB 7258《机动车运行安全技术条件》、GB 13094《客车结构安全要求》、GB 24315《校车标识》等是相互补充的关系，没有冲突和矛盾。配套标准为 GB 24406《专用校车学生座椅系统及其车辆固定件的强度》。

## 六、重大分歧意见的处理经过和依据的处理过程

本标准起草过程中尚未遇到重大分歧意见。

## 七、标准涉及国内外专利的情况

标准起草过程中，尚未收到标准涉及专利的反馈，尚未检索到相关的标准必要专利。

## 八、标准性质的建议说明、贯彻标准的要求和实施日期的建议

本标准的性质为强制性国家标准，建议作为国家标准外文版发布，可根据行业管理需求开展产品检验等标准具体实施措施。

## 九、废止现行标准的建议

无。

## 十、其他应当予以说明的事项

无。

标准翻译组